#### 様 式 13 FORM

## 租税条約に関する割引債の償還差益に係る源泉徴収税額の 還付請求書(発行時に源泉徴収の対象となる割引国債用)



To the District Director,

日本国と

or other entity 税務署長殿

適用を受ける租税条約に関する事項; Applicable Income Tax Convention

APPLICATION FORM FOR REFUND OF THE WITHHOLDING TAX ON PROFIT FROM REDEMPTION OF SECURITIES IN ACCORDANCE WITH THE INCOME TAX CONVENTION (DISCOUNT GOVERNMENT BONDS WHICH ARE SUBJECT TO WITHHOLDING TAX AT THE TIME OF ISSUE)

この還付請求書の記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください See separate instructions.

との間の租税条約第\_

条第

項

(税務署整理欄) For official use only

	Ž
3	還付金;有、無
١.	
	□ 限度税率 % Applicable Tax Rate □ 免 税 Exemption
Taxpa	yer Identification Number)
(電話	 話番号 Telephone Number)
(電記	活番号 Telephone Number)
(電話	話番号 Telephone Number)

The Income	e Tax Convention between Japan and	,Article	_,para	Exemption
	をする者(償還差益の支払を受ける者)に he Person claiming the Refund(Recipier	tion of Securitie	s)	
氏 名	又 は 名 称(注5) Full name (Note 5)		(納税者番号	Taxpayer Identification Number)
個 人 番 ( 有 す Indiv	号 又 は 法 人 番 号 る 場 合 の み 記 入 ) idual Number or Corporate Number (Limited to case of a holder)	1		
個人の場合	住 所 又 は 居 所 Domicile or residence			(電話番号 Telephone Number)
Individual	国 籍 Nationality			
法人その他の団体の場合	本店又は主たる事務所の所在地 Place of head office or main office			(電話番号 Telephone Number)
Corporation	東光が悠知、古町とわていて担託			(雪年釆旦 Talanhana Numban)

3 償還差益の支払者に関する事項; Details of Payer of Profit from Redemption of Securities

事業が管理・支配されている場所 Place where the business is managed or controlled

Tax Office

名 称 Full name	日本銀行 Bank of Japan
Domicile (residence) or Place of head office (main	東京都中央区日本橋本石町 2 - 1 - 1 (電話番号Telephone Number) 1-1,2 Chome, Nihonbashi-hongokucho, Chuo-ku, Tokyo, Japan 03(3279)1111
法 人 番 号 Corporate Number	

4 上記「3」の支払者から支払を受ける償還差益で「1」の租税条約の規定の適用を受けるものに関する事項; Details of Profit from Redemption of Securities received from the Payer to which the Income Tax Convention mentioned in 1 above is applicable

(1)	国債名称			
	Description of Government bonds			
2	記号			
	Number			
3	償還期日			
	Date of Maturity			
4	取得年月日			
	Date of Acquisition			
(5)	額面金額の合計額	円yen	円yen	円yen
	Total Amount of Face Value		, , ,	,
6	発行価額の合計額 発行価額( )×数量×( )	円yen	円yen	円yen
	Total Amount of Issue Price			
7	償還期間の日数又は月数			
	Term (in days or months)			
8	所有期間の日数又は月数			
	Holding Period (in days or months)			
9	所有期間に対応する償還差益 (⑤-⑥)×⑧/⑦	円yen	円yen	円yen
	Profit from Redemption corresponding to Holding Period			
10	源泉徴収税率	%	%	%
	Rate of Withholding Tax			
11)	限度税率	%	%	%
	Ceiling Tax Rate under Applicable Tax Treaty	·	*	•
12	源泉徴収税額 (⑤-⑥)×⑩	円yen	円yen	円yen
	Amount of Tax Withheld			
13	還付請求金額 ⑫×⑧/⑦-(⑨×⑪) (免税の場合 ⑫×⑧/⑦)	円yen	円yen	円yen
	Amount of Tax to be Refunded In case of Exemption	, , ,	, .,	
	, , , ,	0 0		

・免税の場合、⑨及び⑪の記入を要しない。; In case of Exemption ⑨ and ⑪ need not be filled.

6 当該割引債に関する証明書	🗄 ; Certificate concerning Dis	count Bonds mentio	ned in 4 abor	ve		
	度 証 明 書					
上記の請求者である租税条約	ertificate of Sale の適用を受けるものに、割引 月日、額面金額の合計額)のど		Date (	日 付)		
したことを証明します。 I, the undersigned, hereby above (Description, Numbe	r certify that the discount borer, Date of Acquisition, Tota to the above mentioned per	nds specified I Amount of	Certifier (	証明者)		
	the applicable Income Tax Co					
主流字中 書棚 医上沟束	11同様と味ましょうしゃ 記明上	7 # 7 * * , 2 14 +	7.4. 刀は畔	14の打印ナ系	 	
・元優証明書欄に上記割 Attach here a form	引国債を購入したことを証明す which certifies the fact of the	る音画をりより刊す purchase above bill	るか、又は贈 ls, or get a c	人先の証明を安 ertification of s	ale from the seller.	
所得として取り扱われる部分 Details of proportion of in taxable as a company unde	)「2」の外国法人が納税義務》 に対して租税条約の適用を受い ncome to which the conventio r Japanese tax law, and if the ontracting country) of the for	けることとされている n mentioned in 1 ab convention is appli	り場合の租税第 oove is applic cable to inco	条約の適用を受け cable, if the for ome that is trea	ける割合に関する事項 eign company mentic sted as income of the	等(注4); oned in 2 above is e member (limited
	国法人の株主等で租税条約の適 .he foreign company mention is applicable		間接保有 Indirect Ownership	持分の割合 ratio of ownership	受益の割合= 租税条約の適用を受 Proportion of benef Proportion for Ap of Convention	it = plication
				%		%
				%		%
				%		%
				%		%
				%		%
		合計 Total		%		%
of those who are its memb provides the legal basis to 根拠法令	on of Securities mentioned in a ers under the law in the other the above treatment and the	contracting countr date on which it wi	y of the conv ll become eff	vention mentior ective. 効力を生じる	ned in 1 above, enter 日 年	r the law that
Certification of competer	nt authority (Note 7)					
私は、請求者が、日本国と ることを証明します。			_との間の租利	总条約第条	第項に規定	定する居住者であ
I hereby certify that the a	pplicant is a resident under the	he provisions of the	Income Tax	Convention be	tween Japan and	
	,Article <u>,</u> par 月 日	ertifier				
Date						
	この還付請求書を代理人によっ If this form is prepared and s					
Capacity of Agent	名(名称) Full name					出をした税務署名 ax Office where is registered
□ 納税管理人 ※ 住所(	居所・所在地)		(電話番号 T	elephone Numb		
Tax Agent □ その他の代理人 Domic Other Agent or loc	ile (Residence ation)					税 務 署 Tax Office
出、納付等の事項を処理させ	本国の国税に関する申告、申請 けるため、国税通則法の規定によ 地の所轄税務署長に届出をした	り選任し、 a 代理人をい p a n p	nd is registe lace where the gent take ational taxe	ered at the Dis he taxpayer is necessary pro s, such as fil axes, etc., unde	eson who is appointed strict Director of Tato pay his tax, in or occurrence concerning ing a return, appler the provisions of	ax Office for the der to have such g the Japanese ications, claims,
If the applicable convent	序典条項を有する租税条約である ion has article of limitation on 系付 "Attachment Form for L	benefits	s Article″at	tached 口有Ye	es	

# 「租税条約に関する割引債の償還差益に係る源泉徴収税額の還付請求書 (発行時に源泉徴収の対象となる割引国債用)」に関する注意事項

INSTRUCTIONS FOR "APPLICATION FORM FOR REFUND OF THE WITHHOLDING TAX ON PROFIT FROM REDEMPTION OF SECURITIES IN ACCORDANCE WITH THE INCOME TAX CONVENTION (DISCOUNT GOVERNMENT BONDS WHICH ARE SUBJECT TO WITHHOLDING TAX AT THE TIME OF ISSUE)"

## —注 意 事 項<del>-</del>

#### 還付請求書の提出について

- この還付請求書は、国債の償還差益につき租税条約の規定の適用を受 けるため正副2通を作成して償還金の支払者に提出し、償還金の支払 者は還付請求書の「5」の欄の記載事項について証明をした後、還付 請求書の正本をその支払者の所轄税務署長に提出してください。
- この還付請求書を納税管理人以外の代理人によって提出する場合に は、その委任関係を証する委任状をその翻訳文とともに添付してくだ
- 源泉徴収税額の還付金を受領するときは、還付金の支払者所定の領 収証書を償還金の支払者に提出してください。

適用を受ける租税条約に両国間で課税上の取扱いが異なる事業体に関する規定がある場合には、次の点にご注意ください。外国法人が支払を受ける償還差益であって、租券(利の規定によりその株主等の所得として取り扱われるものについては、相手国の居住者である株主等(その株主等の受益する部分に限ります。)の所得として取り扱われる部分についてのみその租税条約の規定の適用を受けることができます。上記に該当する外国法人は、次の書類を添付して提出してください。

- 環付請求書の「2」の欄に記載した外国法人が支払を受ける償還差益が、相手国の法令においてはその株主等が課税を受けていることを明らかにする書類(該当する場合のみ添付してください。)
- 「外国法人の株主等の名簿(様式16)」
- ) その租税条約の適用を受けることができる株主等がその外国法人 の株主等であることを明らかにする書類 ) 相手国の権限ある当局の株主等である者の居住者証明書 なお、この場合には、「特典条項に関する付表(様式17)」(その添付

書類を含みます。)については、③の各株主等のものを添付してくださ

## 還付請求書の記載について

- 所請求書の記載に 300 納税者番号とは、租税の申告、納付その他の手続を行うために用いる番号、記号その他の符号でその手続をすべき者を特定することができるものをいいます。支払を受ける者の居住地である国に納税者番号に関する制度が存在しない場合や支払を受ける者が納税者番号を有しない場合には納税者番号を記載する必要はありません。
- 還付請求書の「5」の欄には、「2」から「4」までの各欄に記載した事項のほか、租税の軽減又は免除を定める「1」の租税条約の適用
- に乗場いなが、低忱い軽級又は免除を定める「1」の租税条約の適用を受けるための要件を満たす事情の詳細を記載してください。 支払を受ける償還差益が、租税条約の規定により免税となる場合には、支払者に提出する前に、「8」の欄に権限ある当局の証明を受けてください(平成16年7月1日以後適用開始となる租税条約の適用を 受ける場合に限ります。また、注意事項8の場合を除きます。)。
- 注意事項7の場合において権限ある当局が証明を行わないこととし ているため、その証明を受けることができない場合には、「要件を満た す事情の詳細」を明らかにする書類(その書類が外国語で作成されてい る場合には、その翻訳文を含みます。)及び権限ある当局の発行した居

住者証明書を添付してください。 なお、償還金の支払者に居住者証明書(提示の日前一年以内に作成 されたものに限ります。)を提示し、還付請求書の「2」の欄に記載し た事項について償還金の支払者の確認を受けたとき(還付請求書にそ

た事項について償還金の支払者の確認を受けたとき(還付請求書にその確認をした旨の記載がある場合に限ります。)は、居住者証明書の添付を省略することができます。 この場合、上記の確認をした償還金の支払者は、還付請求書の「5」の欄に①確認をした旨(例:請求者から提示のあった居住者証明書により、還付請求書に記載された氏名又は名称その他の事項について確認しました。)、②確認者の氏名(所属)、③居住者証明書の提示を受けた日及び④居住者証明書の作成年月日をそれぞれ記載するとともに、提示を受けた居住者証明書の写しを作成し、提示を受けた日から5年間その国内にある事務所等に保存する必要があります。

#### —INSTRUCTIONS—

#### Submission of the FORM

- 1 Submit this form in duplicate to the Payer of redemption of securities for the application of Income Tax Convention to profit from redemption of securities. The Payer of redemption of securities must certify the items in 5 on this form and then file the original with the District Director of Tax Office at the place where the Payer resides.
- An Agent other than the Tax Agent must attach a power of attorney together with its Japanese translation.
- Submit receipt to the Payer of redemption of securities when refund of the withholding tax is received (Receipt form is prescribed by the Payer of redemption of securities).
- In the case where there exists an applicable convention between both countries with provisions for an entity that is treated differently for tax purposes, the next point should be noted.

For Profit from Redemption of Securities that a foreign company receives and that is treated as income of its members under the provision of the convention, the provision of the convention is applicable to only the portion that is treated as income of members who are residents in the other contracting country (limited to the portion that its members receive). Such foreign company should attach the following documents to this form:

(1) In the case that Profit from Redemption of Securities that a foreign company mentioned in 2 above receives is treated as income of its members under the law in the other contracting country, documents showing that tax is imposed on the members

(only when applicable).

"List of the Members of Foreign Company (Form 16)"

3 Documents showing that the member to whom the Income Tax Convention is applicable is a member of the foreign company.

(a) The residency certification for shareholders of competent authority in the other country.

Also attach "Attachment Form for Limitation on Benefits Article (Form 17)" (including attachment) completed for each of the members described in (3).

#### Completion of the FORM

- The Taxpayer Identification Number is a number, code or symbol which is used for filing of return and payment of due amount and other procedures regarding tax, and which identifies a person who must take such procedures. If a system of Taxpayer Identification Number does not exist in the country where the recipient resides, or if the recipient of the payment does not have a Taxpayer Identification Number, it is not necessary to enter the Taxpayer
- Identification Number.

  Identification Number.

  Enter into line 5 the details that the conditions for the application of the convention mentioned in 1 are satisfied, in addition to information entered in 2 through 4
- If the redemption of securities is subject to tax exemption under the provisions of the Income Tax Convention, the Column 8 must be filled with the certification by the competent authority before submitting this form to the payer (only for the application of the convention that went into effect on and after July 1, 2004, and except for cases described in Note 8).
- 8 If the competent authority does not make such a certification as mentioned in Note 7, documents showing "the details of mentioned in Note 7, documents showing "the details of circumstance that the conditions are satisfied" (including Japanese translation if the documents are written in foreign language.) and the certification of residency issued by the competent authority must be attached.

In the case that the recipient of the redemption of securities shows his residency certification (certification must have been issued within one year prior to the showing) to the payer of the redemption of securities, and the payer confirms items entered in column 2 (only in the case that the payer writes the fact of confirmation in the Application Form), the attachment of the

In this case, the payer of the redemption of securities who confirms the above-mentioned items is required to enter: ① the fact of the confirmation (e.g., 'I, the payer described in column 3, have confirmed the name of the claimant and other items entered in column 2, having been shown residency certification by the claimant.'); ② the name and affiliation of the individual who is making the confirmation; ③ the date that the certification is shown; and 4 the date of issue of the residency certificate. The payer is also required to make a copy of the residency certification and keep the copy in his office, etc. located in Japan for five years from the date of the showing.